Versáta

Versáta Intra-auriculaire

Mode d'emploi

Sommaire

Bienvenue 5

Description 6

Préparation

Remplacement de la pile 8
Identification des appareils gauche et droit 12
Mise en place de votre système auditif 13
Retirer votre système auditif de votre oreille 14
Adaptation fine basée sur vos préférences personnelles 16

Utilisation

Mise en marche / arrêt 17
Réglage du volume sonore (optionnel) 19
Programmes auditifs 20
Synchronisation des contrôles manuels 22
Capteur téléphonique (optionnel) 22
EasyPhone (optionnel) 23

Accessoires sans fil (optionnels) 27
myPilot 27
iCom 29
iView 31

Télécommandes (optionnelles pour les appareils à capteur T) 32

Communication FM (optionnelle) 34
MyLink 34
Emetteurs FM multifréquences 35

Maintenance
Recommandations importantes 36
SmartGuard (optionnel) 39

Précautions 40

Service et garantie 41

Distributeurs internationaux de Phonak 44

Bienvenue

Votre nouveau système auditif Versáta exploite les plus récents progrès de la technologie auditive numérique sans fil. Versáta vous offre des fonctions automatiques vous procurant le maximum de qualité sonore, de compréhension de la parole et de confort auditif dans la plupart de vos situations d'écoute. Grâce à la haute technologie, les systèmes auditifs les plus sophistiqués sont devenus des appareils pratiques, simples d'emploi.

Veuillez lire attentivement ce manuel pour profiter au mieux de toutes les possibilités de votre nouveau système auditif Versáta. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour répondre à toute question que vous vous poseriez.

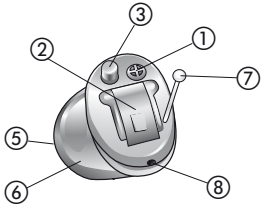
Versáta est un produit de qualité développé par la société suisse Phonak, un leader mondial dans les technologies de correction de l'audition, l'innovation et la qualité. Correctement utilisé et soigneusement entretenu, votre système auditif vous aidera à bien entendre et à bien communiquer pendant des années.

Pour toute information complémentaire, veuillez visiter le site Internet Phonak: www.phonak.com

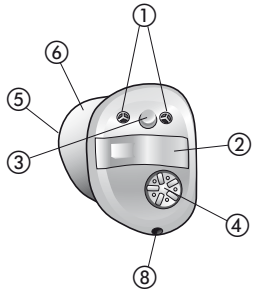
Phonak – et la vie s'exprime!

Description

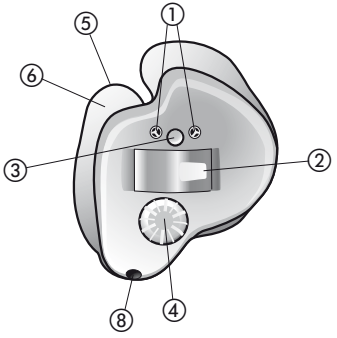
Versáta CIC/MC Petite
Versáta CIC/MC P Petite
Pile type 10



Versáta ITC/HS
Versáta ITC/HS Petite
Pile type 312



Versáta FS
Versáta FS P
Pile type 13



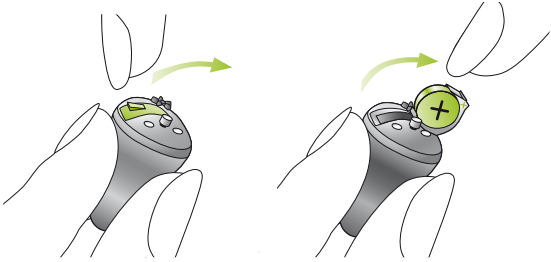
① **Entrée protégée du microphone (deux sur les versions directionnelles)**
② **Compartiment de pile et commutateur marche / arrêt**
③ **Commutateur de programmes (optionnel)**
④ **Contrôle de volume sonore (optionnel)**
⑤ **Ecouteur (sortie du son) et système anti-cérumen**
⑥ **Coque sur-mesure**
⑦ **Fil d'extraction (modèles Versáta CIC/MC Petite)**
⑧ **Event**

Préparation

Remplacement de la pile

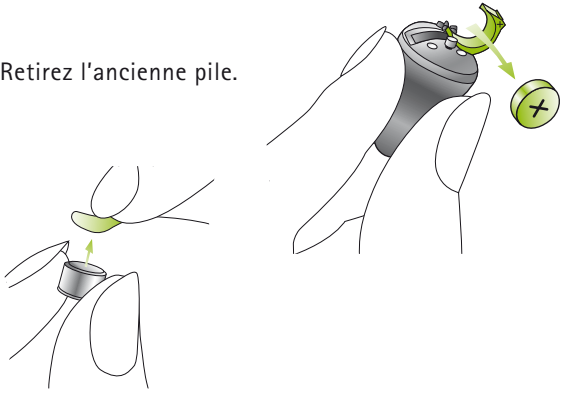
Utilisez des piles (type 10, 312 ou 13) pour tous les appareils intra-auriculaires Versáta.

Tenez l'appareil avec le compartiment de pile vers le haut et ouvrez-le.



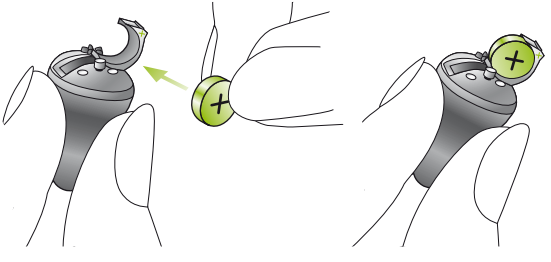
Ne tentez pas d'ouvrir le compartiment de pile plus qu'indiqué sur le dessin.

Retirez l'ancienne pile.



Retirez l'adhésif de protection de la nouvelle pile.

Mettez la nouvelle pile en place dans le compartiment de pile, son signe «+» (côté plat) du côté du signe «+» gravé sur le compartiment de pile.



Refermez délicatement le compartiment de pile, jusqu'à ce que vous sentiez qu'il s'enclenche.

Manipulez le compartiment de pile avec soin, sans forcer.

- **En cas de difficulté pour fermer le compartiment de pile, assurez-vous que la pile est correctement placée. Le compartiment de pile peut mal se fermer si la pile est montée à l'envers et l'appareil ne fonctionnera pas.**
- **Quand vous n'utilisez pas votre système auditif, laissez son compartiment de pile ouvert pour que l'humidité puisse s'évaporer.**

Indication d'usure de la pile

Un signal acoustique vous prévient quand la pile de votre système auditif Versáta est presque usée. Il vous reste généralement environ 30 minutes pour la remplacer. Mais cette réserve peut aussi être plus importante et le signal d'indication d'usure de la pile est alors répété toutes les 30 minutes environ.

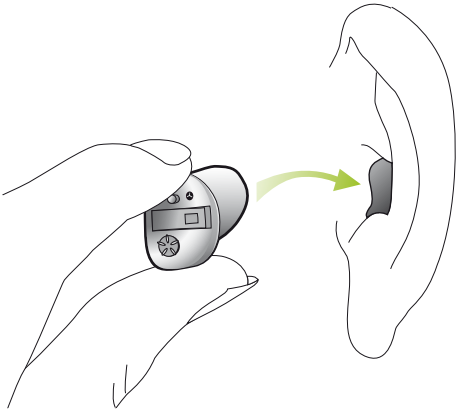
Veuillez s.v.p. noter que la consommation de la pile augmente quand vous utilisez régulièrement le centre de contrôle myPilot, l'interface de communication iCom ou les télécommandes KeyPilot2 ou WatchPilot2.

Identification des appareils gauche et droit

Assurez-vous de bien placer chaque appareil dans l'oreille à laquelle il est destiné. Vos appareils gauche et droit sont identifiés comme suit:

rouge = droit
bleu = gauche

Mise en place de votre système auditif dans votre oreille

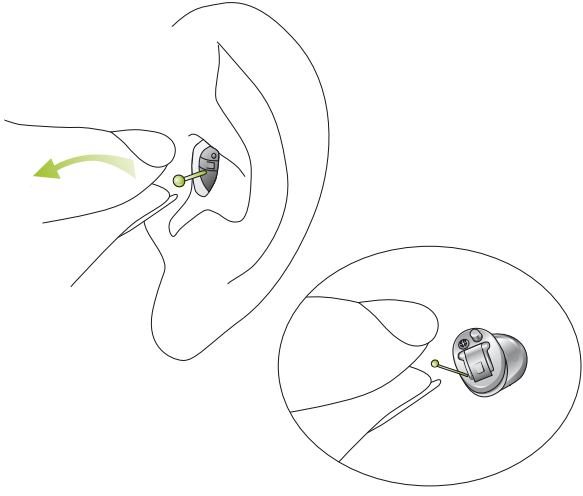


Saisissez l'appareil entre le pouce et l'index, de la main droite pour l'oreille droite et de la main gauche pour l'oreille gauche et placez-le dans le conduit en présentant d'abord l'extrémité du canal. Tirez légèrement le lobe de votre oreille et mettez l'appareil en bonne position.

Retirer votre système auditif de votre oreille

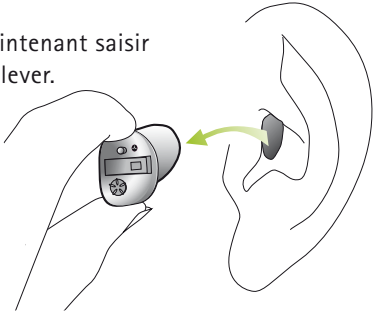
Si possible, sélectionnez le mode sourdine (voir page 21) avant de retirer votre système auditif, afin d'éviter tout sifflement gênant.

- **Modèles Versáta CIC/MC Petite avec fil d'extraction** Saisissez le fil d'extraction entre le pouce et l'index et tirez délicatement l'appareil vers le haut, hors de l'oreille.



- **Modèles Versáta ou Versáta Petite sans fil d'extraction**
  Placez le pouce derrière le lobe de l'oreille (directement sous le cartilage) et pressez légèrement votre oreille vers le haut afin de pousser l'appareil hors du conduit auditif. Vous pouvez faciliter l'opération avec des mouvements de mastication.

  Vous pouvez maintenant saisir l'appareil et l'enlever.



Adaptation fine basée sur vos préférences personnelles

Il est difficile de simuler tous vos environnements sonores personnels dans un centre d'appareillage. Le système auditif Versáta surmonte maintenant cette difficulté, car il est capable de retenir les réglages de volume sonore que vous préférez au quotidien. Le système auditif Versáta offre une fonction unique appelée «Self Learning». Elle enregistre, dans chaque environnement sonore, les réglages de volume sonore que vous entreprenez. Ces corrections seront ensuite prises en compte et appliquées automatiquement pour ajuster le gain de votre système auditif Versáta à la valeur que vous préférez, la prochaine fois que vous vous trouverez dans un environnement comparable.

Self Learning assure que les corrections de volume sonore que vous entreprenez dans chaque environnement participeront à la personnalisation finale de vos réglages.

Utilisation

Mise en marche / arrêt

Mise en marche

L'appareil est en marche quand son compartiment de pile est complètement fermé. Votre système auditif se met toujours en marche dans le programme initial et au volume sonore préréglé.

Mise à l'arrêt

Pour arrêter l'appareil, ouvrez le compartiment de pile.

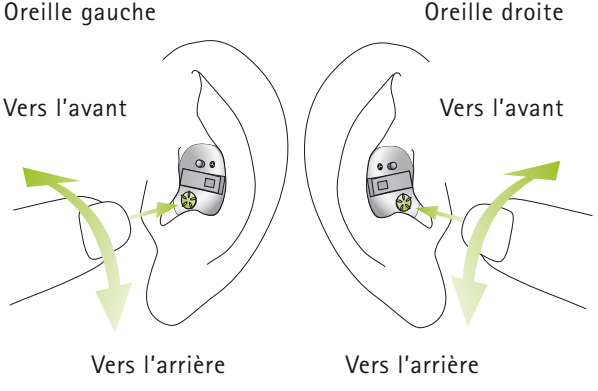
Activation retardée

Veuillez noter que la mise en marche de votre système auditif peut prendre plusieurs secondes.

Votre audioprothésiste peut avoir encore retardé l'activation de votre système auditif. Celui-ci sera alors activé 9 ou 15 secondes après avoir fermé le compartiment de pile, afin d'éviter toute gêne lorsque vous le placerez dans votre oreille.
Un signal acoustique vous avertira dès que votre appareil sera effectivement activé.

Remarque
Le mode sourdine peut être utilisé comme une fonction marche / arrêt (activée manuellement, avec le centre de contrôle myPilot ou avec l'une des télécommandes Phonak) si vous devez arrêter votre appareil quelques instants (pour le mettre en place ou le retirer de votre oreille ou pour de courtes pauses, par exemple). N'oubliez pas cependant que votre appareil n'est pas complètement arrêté en mode sourdine et continue donc à consommer un peu d'énergie de la pile.

Réglage du volume sonore (optionnel)



Volume préréglé
Automatiquement réglé à la mise en marche de l'appareil.

Pour augmenter le volume sonore
Tournez le bouton vers l'avant.

Pour diminuer le volume sonore
Tournez le bouton vers l'arrière.

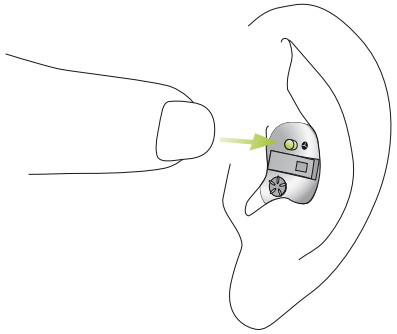
Remarques

- Un bip sonore unique indique que vous avez atteint le volume préréglé. Un double bip indique que vous avez atteint la limite de la gamme de réglage du volume.
- Le centre de contrôle myPilot (voir p. 27) permet aussi de contrôler le volume sonore de tous les modèles Versáta (sauf les versions Petite), même s'ils n'ont pas de contrôle manuel du volume.
- Vous pouvez gérer tous les modèles Versáta, y compris les versions Petite, à l'aide d'une télécommande optionnelle telle que KeyPilot2 ou WatchPilot2.

Programmes auditifs

Sélection automatique de programmes
Versáta est capable de reconnaître différents environnements sonores et de créer automatiquement le programme auditif le mieux approprié à chaque situation.

Commutateur de programmes (optionnel)
Le commutateur de programmes permet de commuter manuellement entre le «Mode Automatique», le «Mode Sourdine» et les programmes auditifs individuels. Une brève mélodie confirme la sélection du «Mode Automatique».



Sélection de programmes supplémentaires
Si nécessaire, votre audioprothésiste peut programmer pour vous d'autres programmes auditifs individuels, spécialement destinés à des situations auditives spécifiques. Les programmes supplémentaires sont accessibles via le centre de contrôle myPilot (voir page 27), le commutateur de programme optionnel, ou une télécommande telle que WatchPilot2 ou KeyPilot2 (voir page 32).

Synchronisation des contrôles manuels
(non disponible sur les aides auditives Versáta Petite)

Vos aides auditives disposent d'un système de synchronisation automatique du réglage de volume sonore et de la sélection des programmes, appelé QuickSync. Les utilisateurs portant deux appareils n'ont besoin d'activer la fonction que sur un appareil pour ajuster les deux simultanément.

Capteur téléphonique (optionnel)

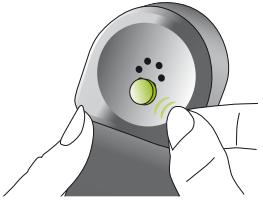
Votre audioprothésiste peut avoir activé un capteur téléphonique dans votre système auditif. Les programmes avec capteur téléphonique vous permettent d'utiliser des téléphones compatibles avec les aides auditives ou des systèmes de boucles inductives (installées dans certaines écoles, théâtres, églises, etc.).

EasyPhone (optionnel)

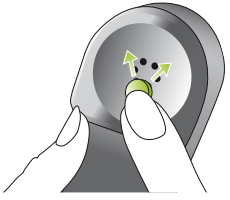
La fonction EasyPhone permet à votre système auditif Versáta de commuter automatiquement dans votre programme téléphone quand vous tenez le combiné téléphonique près de votre oreille. Un signal acoustique confirme la commutation. L'aide auditive revient automatiquement dans le programme précédent quand le combiné téléphonique est éloigné de l'oreille.

Certains téléphones produisent un champ magnétique suffisant pour activer votre fonction EasyPhone. Pour la plupart des types de téléphones, il faut cependant fixer un petit aimant supplémentaire sur le combiné pour pouvoir activer cette fonction.

Fixation de l'aimant EasyPhone

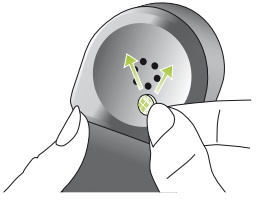


Nettoyez soigneusement le combiné téléphonique et tenez-le presque verticalement comme pour téléphoner. Tenez l'aimant près de l'écouteur du combiné téléphonique et lâchez-le. Il se place automatiquement du bon côté.



Si vous tenez le combiné téléphonique de la main droite pour téléphoner, placez l'aimant dans la partie supérieure droite de l'écouteur.

Si vous tenez le combiné téléphonique de la main gauche pour téléphoner, placez l'aimant dans la partie supérieure gauche de l'écouteur.



Utilisez l'adhésif double face pour fixer l'aimant à l'endroit décrit ci-dessus. Ne recouvrez pas les ouvertures sonores de l'écouteur du téléphone.

Utilisation de EasyPhone
Utilisez normalement votre téléphone. Un signal acoustique indique l'activation du programme EasyPhone. Au début, vous devrez probablement déplacer légèrement le téléphone pour trouver la position optimale, assurant à la fois la commutation automatique et une audition confortable.

Si nécessaire, déplacez un peu l'aimant sur l'écouteur de votre téléphone pour assurer un plus grand confort d'utilisation.

Ne laissez pas les aimants à la portée des enfants ou des animaux domestiques. Si un aimant est avalé, consultez immédiatement un service médical. L'aimant utilisé pour renforcer le champ magnétique de votre téléphone peut affecter le fonctionnement de certains appareils médicaux ou électroniques.

Laissez toujours l'aimant (ou le téléphone équipé de l'aimant) éloigné d'au moins 30 cm (12") des stimulateurs cardiaques, cartes de crédit, disquettes ou autres systèmes sensibles aux champs magnétiques.

Si vous remarquez des distorsions en composant un numéro ou en téléphonant, il se peut que l'aimant perturbe le récepteur téléphonique. Pour améliorer la qualité sonore et éviter toute détérioration, nous vous conseillons dans ce cas de placer l'aimant à un autre endroit sur le récepteur téléphonique.

Accessoires sans fil (optionnels)

myPilot

Le centre de contrôle myPilot est un accessoire optionnel pour tous les systèmes auditifs Versáta (excepté Versáta Petite). Il donne non seulement un accès discret et pratique à toutes les fonctions de votre système auditif, mais offre aussi des avantages supplémentaires.

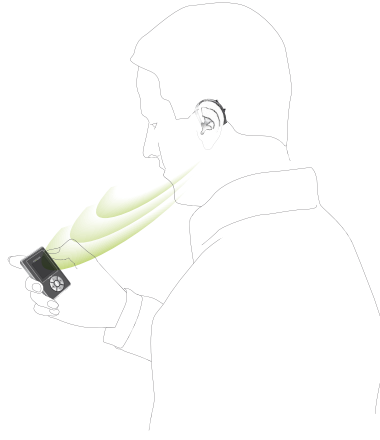
- Réglage du volume sonore
- Sélection des programmes
- Sélection du mode automatique
- Horloge et alarme
- Etat de l'accumulateur de myPilot
- Lecture du volume sonore, du programme actif et de l'état de la pile de l'aide auditive.

Pour avoir des informations détaillées sur l'utilisation de myPilot, veuillez consulter son mode d'emploi ou vous adresser à votre audioprothésiste.

myPilot est disponible en deux couleurs élégantes: anthracite ou blanc.

Pour obtenir les meilleurs résultats, tenez votre myPilot comme indiqué sur le dessin.

Portée max.
50 cm (20")



N'utilisez pas votre myPilot dans des lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

iCom

iCom est un accessoire optionnel pour tous les appareils Versáta (excepté Versáta Petite). D'une simple pression sur une touche, iCom connecte votre système auditif aux appareils high-tech qui vous entourent (téléphones mobiles, équipements audio, FM, etc.).

Connexions Bluetooth
iCom offre un moyen simple de connecter votre téléphone mobile via Bluetooth à votre système auditif.

iCom peut aussi transmettre le signal audio stéréo délivré par n'importe quel appareil compatible Bluetooth (intégré ou adapté), tel qu'un lecteur MP3, un ordinateur ou un téléviseur.

Compatibilité FM
iCom offre aussi une prise FM à laquelle peut se connecter le récepteur FM universel de Phonak (figure ci-dessous).

EasyAudio et EasyBluetooth
Votre système auditif Versáta dispose de deux programmes audio spéciaux: EasyAudio et EasyBluetooth. Ces programmes sont automatiquement sélectionnés quand votre système auditif reçoit un signal audio ou Bluetooth émis par iCom. EasyAudio et EasyBluetooth vous garantissent d'avoir un programme optimisé pour l'utilisation des appareils audio et du téléphone mobile. Un signal acoustique dans vos aides auditives Versáta confirme la commutation dans l'un de ces deux programmes Easy.

Veuillez s.v.p. consulter le mode d'emploi iCom pour avoir plus d'informations sur les nombreuses applications que procure cet appareil.

iView

L'indicateur d'état iView est un accessoire optionnel pour les parents de petits enfants, mais aussi pour les professeurs et les soignants. D'une simple pression sur une touche, iView indique sur un grand écran l'état des piles des aides auditives, le programme auditif actuel et les réglages de volume.
Pour des informations détaillées sur l'utilisation d'iView, veuillez consulter son mode d'emploi ou vous adresser à votre audioprothésiste.

N'utilisez pas votre iView dans des lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

Télécommandes (optionnelles pour les produits à capteur T)

Phonak offre une gamme étendue de télécommandes modernes. Demandez à votre audioprothésiste de vous les présenter et choisissez le modèle qui convient le mieux à votre style de vie et à vos goûts.

WatchPilot2:
exclusive et moderne, disponible en version femme ou homme, avec un bracelet sport en caoutchouc ou un élégant bracelet métallique.

KeyPilot2:
petite, simple, pratique.

Regardez la photo pour obtenir les meilleurs résultats avec votre télécommande KeyPilot2 ou WatchPilot2.

Pour plus de détails sur l'utilisation de votre télécommande, veuillez consulter son mode d'emploi. Votre audioprothésiste peut aussi imprimer pour vous la description de vos programmes auditifs personnels.

N'utilisez pas votre télécommande dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

Communication FM (optionnelle)

La communication FM est une option disponible pour les intra-auriculaires sur-mesure équipés d'un capteur téléphonique ou avec un iCom et un récepteur FM de Phonak. Les systèmes FM améliorent considérablement toute communication perturbée par le bruit, la distance ou la réverbération. Un système de radiocommunication FM est composé d'un émetteur et d'un récepteur. L'émetteur se place à proximité d'une source sonore (par ex. télé, radio) ou lui est directement connecté. Il transmet le signal par radio à un récepteur FM connecté sur un iCom ou à un récepteur MyLink.

Pour plus d'informations sur l'emploi des émetteurs et récepteurs FM, veuillez consulter le mode d'emploi correspondant ou vous adresser à votre audioprothésiste.

MyLink

Comme alternative à la solution iCom avec récepteur FM, MyLink est un petit récepteur FM attractif, compatible avec les systèmes auditifs équipés d'un capteur téléphonique. MyLink reçoit le signal transmis par la FM et le relaie dans les aides auditives.

Emetteurs FM multifréquences

Phonak propose une large palette d'émetteurs FM:

SmartLink – émetteur polyvalent, souple d'emploi, avec Bluetooth

ZoomLink – émetteur pratique avec trois modes microphoniques

EasyLink – émetteur très simple d'emploi

inspiro – émetteur destiné à de multiples applications pédagogiques

Maintenance

Recommandations importantes

1) Utilisez toujours des piles neuves dans vos systèmes auditifs Versáta. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.

2) Quand vous n'utilisez pas votre système auditif, laissez les compartiments de pile ouverts afin que l'humidité puisse s'évaporer.

3) Si vous devez ne pas utiliser votre système auditif pendant une longue période, rangez les appareils dans leur coffret de protection. Retirez les piles et laissez les compartiments de pile ouverts. Assurez-vous que les appareils sont bien secs avant de fermer les coffrets.

4) N'exposez pas votre système auditif à une humidité excessive ou à de trop fortes températures. Retirez toujours vos appareils avant de prendre une douche ou un bain. Ne laissez pas votre système auditif derrière une fenêtre ou dans une voiture au soleil. Evitez les chocs et les vibrations.

5) Un nettoyage quotidien de vos appareils est vivement conseillé, ainsi que l'emploi d'un système déshydratant. La ligne C&C de Phonak est une gamme complète de produits d'entretien. Votre audioprothésiste vous conseillera volontiers. N'utilisez jamais de détergents (lessive, savon...) pour nettoyer vos systèmes auditifs.

6) Retirez vos appareils avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage qui pourraient les détériorer.

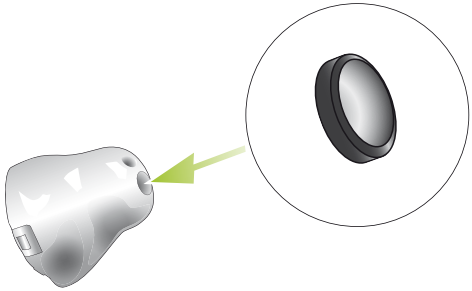
7) Si vous ressentez la moindre irritation ou inflammation dans l'oreille, contactez votre audioprothésiste.

8) Si votre système auditif est trop faible ou ne fonctionne pas, nettoyez ou remplacez le système anti-cérumen. Si votre système auditif ne fonctionne toujours pas, même après avoir nettoyé ou remplacé l'anti-cérumen et correctement inséré des piles neuves, contactez votre audioprothésiste. Pour des raisons de codage, prenez aussi vos accessoires (par ex. myPilot, iCom ou votre télécommande) pour toute opération de service sur votre système auditif.

Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, quand elle sera usagée ou si elle est inutilisée, ne devra pas être considérée comme un déchet ménager mais rapportée aux points de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Vous pouvez aussi rendre vos anciennes aides auditives à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée. En veillant à éliminer ce produit dans les règles, vous contribuerez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé.

SmartGuard (optionnel)

SmartGuard est un système anti-cérumen unique, développé par Phonak. Le concept exclusif de la membrane protège totalement votre système auditif contre le cérumen et l'humidité.



Renseignez-vous auprès de votre audioprothésiste.

Précautions

Des piles avalées sont toxiques! Ne laissez jamais les piles à la portée des enfants ou des animaux domestiques. Si des piles sont avalées, demandez immédiatement l'assistance d'un service médical.

Utilisez exclusivement des appareils réalisés pour votre oreille et programmés spécialement pour votre propre audition par un spécialiste. Un appareil inadapté serait pour vous inefficace, voire dangereux pour votre audition.

Les rayons X (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de votre système auditif. Nous vous recommandons de les retirer avant de passer une radio et de les laisser en dehors de la salle d'examen.

Les systèmes auditifs en mode directionnel atténuent principalement les sons venant de l'arrière. Des signaux d'alertes venant de l'arrière ou des klaxons de voiture approchant derrière vous risquent d'être partiellement ou totalement supprimés.

Tout changement apporté à cet appareil, qui ne serait pas expressément approuvé par Phonak, est formellement interdit.

Service et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale de vos appareils à partir de la date d'achat. Renseignez-vous auprès de votre audioprothésiste sur la durée de la garantie dans le pays où l'appareil a été acheté. La garantie couvre les frais de réparation des appareils en cas de pièces défectueuses ou de défauts de fabrication. La garantie ne s'applique pas en cas d'usure normale de l'appareil ou de dommages qui résulteraient d'une erreur de manipulation, d'un défaut d'entretien, de dégradations par des agents chimiques, de pénétration d'humidité ou d'utilisation inadéquate. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste dans son laboratoire. Tout dommage occasionné par un tiers ou par un centre de réparation non agréé, annule l'effet de la garantie Phonak.

Garantie légale (France): La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.
Cette garantie s'applique aux produits Phonak correspondant aux données suivantes:

Numéro de série – droit: _____

Numéro de série – gauche: _____

Date d'achat: _____

Remarques

Remarque 1
L'appareil est certifié conforme aux normes suivantes:

FCC ID: KWC-WHSITE
IC: 2262A-WHS

L'appareil est conforme à la partie 15 des règlements du FCC et à la norme RSS-210 de l'industrie canadienne. L'utilisation est soumise aux conditions suivantes :

1) L'appareil ne doit produire aucune interférence nocive
2) L'appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement non désiré

Tout changement apporté à l'appareil qui ne serait pas expressément approuvé par Phonak peut annuler l'autorisation FCC de fonctionnement de l'appareil.

Remarque 2
Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Remarque 3
L'appareil a été testé et est certifié conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B en vertu de la partie 15 des règlements du FCC.
Ces limites ont été conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio. Par conséquent, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut être à l'origine de parasites pour les communications hertziennes. Néanmoins, il n'existe aucune garantie quant à l'absence totale d'interférences dans une installation donnée.
En cas d'interférences avec une réception radio ou TV, qui peut être déterminée en éteignant et en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à appliquer les mesures suivantes :

- Réorienter ou changer l'emplacement de l'antenne de réception
- Éloigner l'appareil du récepteur
- Brancher l'appareil à une prise située sur un circuit différent de celui du récepteur
- Prendre contact avec le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide

Distributeurs internationaux de Phonak

Sociétés du groupe:	(informations détaillées sur **www.phonak.com**)
Allemagne	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen Représentant EC
Australie	Phonak Australasia Pty. Ltd., Baulkham Hills N. S.W. 2153
Autriche	Hansaton Akustische Geräte GmbH, 5020 Salzburg
Belgique	Ets Lapperre B.H.A.C. NV B-1702 Groot-Bijgaarden Phonak Belgium NV, B-1700 DilBeek
Brésil	CAS Produtos Médicos São Paulo – SP 04363-100
Canada	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5W 0B3
Chine	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Danemark	Phonak Danmark A/S, Nitivej 10, 2000 Frederiksberg
Espagne	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
France	Phonak France SA, 69500 Bron
Inde	Phonak India Pvt. Ltd., 100 034 New Delhi
Italie	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japon	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanie	Phonak Middle East, 11181 Amman
Mexique	Phonak Mexicana, S.A. de C.V. 03920 Mexico, D.F. MEXICO
Nouvelle-Zélande	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna, Auckland 9

Norvège	Phonak AS, 0105 Oslo
Pays-Bas	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Pologne	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Portugal	Phonak Ibérica SA., 03008 Alicante, Espagne
Royaume Uni	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Russie	Phonak CIS Ltd., Moscou, 115114
Suède	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Suisse	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Turquie	Phonak Turkey A.S., 34357 Istanbul
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

Agents généraux indépendants: La liste complète des distributeurs Phonak est disponible sur le site Internet: **www.phonak.com.** Visitez notre site ou contactez votre audioprothésiste pour toute information complémentaire.

Fabricant: Phonak SA, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suisse

CE ! XXXX	Le symbole CE est une confirmation de Phonak SA que ses produits et accessoires satisfont aux exigences de la directive 93/42/EEC sur les appareils médicaux et de la directive R&TTE 199/5/EC sur les équipements terminaux de radio et de télécommunication. Les chiffres sous le symbole CE correspondent aux codes des différentes institutions de certification, consultées à propos des directives mentionnées ci-dessus. Le point d'exclamation indique qu'il peut y avoir certaines restrictions d'utilisation dans un ou plusieurs pays de l'Union Européenne.
	Ce symbole indique que les produits Versáta respectent les exigences pour un élément type BF selon la norme EN 60601-1. La surface du système auditif est définie en tant qu'un élément type BF.
	Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur se réfère aux précautions signalées dans ce mode d'emploi.
Avertissement sur la sécurité	Des appareils externes ne doivent être connectés que s'ils ont été testés selon les normes CEIXXXXXX correspondantes. N'utiliser que des accessoires approuvés par Phonak SA.
Conditions de fonctionnement	Sauf cas particulier précisé dans ce mode d'emploi, ce produit a été conçu pour

	fonctionner correctement, sans restriction, quand il est utilisé dans les règles.
Conditions de transport et de stockage	La température ne doit pas excéder les limites -20° / +60° Celsius à un taux d'humidité relative de 65% pour des périodes prolongées de transport et de stockage. Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa n'est pas préjudiciable à l'appareil.

Australie & Nouvelle-Zélande

Brésil

Chine

Japon

Corée du Sud

www.phonak.com

029-0081-04/V1.00/2008-09/A+W Printed in Switzerland, © Phonak AG, all rights reserved